

第十屆亞洲藝術節 10º Festival Asiático de Artes



A convite do Ministério de Cultura da China, a Companhia Juvenil de Dança do Conservatório participou no 10º Festival Asiático de Artes, realizado em Zhenzhou, Henan, com o espetáculo de dança "Um Jardim no Coração".

澳門演藝學院青年舞蹈團於九月二十七日至十月四日，應國家文化部之邀，首次代表本澳赴河南鄭州，參與第十屆亞洲藝術節之精品展演活動。在國慶期間一連兩晚，假河南藝術中心大劇院上演兩場《心中花園》舞蹈演出，展現了本澳舞蹈藝術的獨特風貌，並獲得現場觀眾和當地舞蹈專家的高度讚揚。其後，舞蹈團一行人參觀了洛陽白馬寺及龍門石窟，親身感受中原文化的博大精深，收穫豐富。



活動專題 Actividades principais



整場屬於我們本土的舞蹈專場——呈現在河南藝術中心，這也是第一次將澳門本地舞蹈文化展示給外界，展示出澳門也屬於自己的舞蹈文化！

觀眾只看見舞台的一面，卻看不到另一面。演出前的日子，出現了各種問題，這些都是對我們的考驗，但每個人憑著對舞蹈的最大熱誠，逐一克服難關。因為喜歡藝術的人，可以將任何東西投奔於藝術中，包括感情、時間、金錢、一切一切……

(梁奕琪)

這是我們第一次把整台的演出搬到外面演出，可以說是一個新的嘗試。雖然遇到不同方面的難題，但我們終能成功展現了一台屬於我們澳門的演出，並得到了鄭州專家們的肯定。這次演出令我更加明白到幕後工作人員的辛苦，他們連夜裝台不睡覺，那是為了誰？所以就算條件再艱巨，作為演員的我們都要勇敢面對，才對得起為我們付出那麼多的每一位。

(金曉霖)

演藝快訊

CM NOTÍCIAS

第二期
NÚMERO 2

2008年12月
DEZEMBRO DE 2008

澳門演藝學院
CONSERVATÓRIO DE MACAU
MACAO CONSERVATORY

本期編輯：李倩紅
REDACÇÃO: (EDITORIA)
LEI CHIO HONG

排版設計：龔芷茵
MONTAGEM / DESIGN:
KONG CHI IAN



這裡有準備期末評核的輕快腳步聲，哼唱著音樂會的節奏；這裡是演藝蓓蕾結伴成長的後花園，快樂地邁進藝術殿堂。剛剛參演了亞洲藝術節，又即將踏上華文戲劇節的舞台；在這裡，有你，有我，有他，還有我們最心愛的演藝……

2009年是學院創立二十週年，首屆“音樂技術課程”、第三屆“舞蹈技術課程”，以及“澳門少年合唱團”，亦將於明年初招生。喜歡表演藝術的你，記得密切留意相關消息，抓緊機會加入我們的大家庭吧！

O ano de 2009, será muito significativo pois celebrar-se-á o 20.º Aniversário do Conservatório de Macau. Realizar-se-ão a 1.ª edição do "Curso de Aptidão Técnica e Profissional de Música", a 3.ª edição do "Curso de Aptidão Técnica e Profissional de Dança" e a admissão de novos elementos para o Coro Juvenil de Macau. Tu, que és amante de arte, fica atento às notícias, não percas a oportunidade, junta-te à nossa família!

招生

澳門少年合唱團

Admissão de Novos Elementos do Coro Juvenil de Macau

招收對象：就讀於本澳中、小學，8至18歲愛好合唱的學生

指揮及導師：國家一級合唱指揮家

澳門演藝學院專業音樂導師

報名日期：2009年2月9日至27日

※ 招生章程及報名表於2009年1月起，可親臨學院各校及本澳各大書局索取，亦可於網頁下載(www.icm.gov.mo/cons)查詢請電2835 2766。

Destinatários: Alunos primários e secundários com idade compreendida entre 8 e os 18 anos

Orientadores: Maestro de 1ª classe a nível nacional e professores de canto do Conservatório

Prazo de inscrição: 9 a 27/02/2009

※ O regulamento de admissão e a ficha de inscrição estão disponíveis nas secretarias da escola, nas livrarias ou na homepage do Conservatório (www.icm.gov.mo/cons) a partir de Janeiro de 2009. Informações: 2835 2766.



第三屆全日制舞蹈技術課程

3ª edição do curso em regime completo de "Aptidão Técnica e Profissional de Dança"

合辦單位：上海戲劇學院上海市舞蹈學校

招生日期：2009年3月

查詢詳情：2875 0562

Co-organização: Academia de Teatro da Escola de Dança da Cidade de Xangai

Prazo de inscrição: em Março de 2009

Informações: 2875 0562

即將招生

即將招生

首屆全日制音樂技術課程

1ª edição do curso em regime completo de "Aptidão Técnica e Profissional de Música"

合辦單位：北京中央音樂學院附屬中學

招生日期：2009年3月

查詢詳情：2835 2766

Co-organização: Escola Secundária anexa ao Conservatório Central de Música de Pequim

Prazo de inscrição: em Março de 2009

Informações: 2835 2766

網址Website: www.icm.gov.mo/Cons/

電子郵件Email: info.icm@icm.gov.mo

電話Tel: 2857 1230

傳真Fax: 2852 3483

地址Endereço: 高士德大馬路14-16號

Av. de Horta e Costa, n.º 14-16



澳門演藝學院 Conservatório de Macau

電話Tel: 2875 0562

傳真Fax: 2875 0568

地址Endereço: 宋玉生廣場335-341號獲多利商業中心3樓

Alameda Dr. Carlos de Assumpção, n.º 335-341, Centro Hotline, 3.º andar



舞蹈學校 Escola de Dança

電話Tel: 2835 2766

傳真Fax: 2835 2700

地址Endereço: 和隆街35號

Rua do Volong, no.º 35



音樂學校 Escola de Música

電話Tel: 2870 1588

傳真Fax: 2870 1568

地址Endereço: 友誼大馬路海景花園87號

Praceta de Miramar, n.º 87, Edf. San On



戲劇學校 Escola de Teatro

活動預告 AGENDA

戲劇學校

Escola de Teatro

第七屆華文戲劇節

VII Festival do Teatro Chinês

日期：2009年2月24日及25日
Data: 24 e 25/02/2009
地點：台北國家劇院實驗劇場
Local: Teatro Nacional de Taipé
演出：澳門演藝學院青年劇團
Actuação: Companhia Juvenil de Teatro do Conservatório



3月初上演的戲劇學校教師專場演出《找個人和我上火星》，內容風趣幽默，情節感人，深受本地觀眾歡迎。今次獲邀參與“第七屆華文戲劇節（台北·2009）”的展演部分，將與來自內地、香港和台灣的表演團體和專家學者，一同打造兩年一度華文戲劇界的難得盛會。

“Podemos ir a Marte”, peça de teatro que será apresentada pela Companhia Juvenil de Teatro do Conservatório, no VII Festival do Teatro Chinês (Taipé. 2009).

舞蹈學校

Escola de Dança

普及班開放日

Dia Aberto

日期：2009年1月

Data: 01/2009
地點：舞蹈學校

Local: Escola de Dança
對象：任何有興趣人士

Destinatários: Todos os interessados



每學期評核試前，舞蹈學校均會舉辦普及班開放日。這次亦將開放各個課堂，向家長匯報第一學期的教學成果，並將為明年即將招生的第三屆全日制“舞蹈技術課程”，召開家長意向諮詢會。

O objectivo desta iniciativa é dar a conhecer aos pais o resultado atingido pelo esforço desenvolvido dos alunos no 1.º semestre lectivo.

音樂學校

Escola de Música

迎春音樂會暨證書頒發儀式

Concerto de Ano Novo Chinês e Cerimónia de Entrega de Certificados

日期：2009年1月24日
Data: 24/01/2009
地點：澳門演藝學院禮堂
Local: Auditório do Conservatório de Macau
對象：任何有興趣人士
Destinatários: Todos os interessados



作為新一年的首次音樂演出，學生將以歡欣輕快的曲目，共奏盪盪春意，唱出新年祝福，與本澳市民喜迎佳節。音樂會後，完成各階段音樂課程及在音樂比賽中取得優秀成績的學生還將獲頒發證書和獎狀。

As obras que integram o programa do concerto incluem peças chinesas bastante famosas e alegres. A entrada é livre. Sejam todos bem-vindos!

音樂學校

Escola de Música

澳門樂團節慶系列音樂會

Ciclo Festividades – Orquestra de Macau

慶祝澳門回歸祖國九週年音樂會
Concerto Comemorativo do 9.º Aniversário do Regresso de Macau à Pátria

日期：2008年12月19日
Data: 19/12/2008

地點：澳門文化中心綜合劇院
Local: Grande Auditório do Centro Cultural de Macau

演出：澳門演藝學院合唱團
Actuação: Coro do Conservatório de Macau



聖誕音樂會
Concerto de Natal

日期：2008年12月23日
Data: 23/12/2008

地點：玫瑰堂
Local: Igreja de S. Domingos

演出：澳門演藝學院合唱團、澳門少年合唱團
Actuação: Coro do Conservatório de Macau e Coro Juvenil de Macau



戲劇學校

Escola de Teatro

漂書計劃

Plano de Troca de Livros

日期：2008年11月至2009年2月

Data: 11/2008 a 02/2009

地點：戲劇學校

Local: Escola de Teatro

對象：學院全體師生

Destinatários: Todos os alunos e professores do Conservatório



好書互換，知識共享！漂書計劃主要以推廣閱讀和環保為題，鼓勵學生多閱讀文藝作品，提升個人修養。透過分享鍾情好書，讓參與者明白每一本書得來不易，均需要許多珍貴樹木製成，從而喚起珍惜地球資源的環保意識。

Troca de livros, partilha de conhecimentos. No intuito de promover a leitura e sensibilizar para a necessidade de protecção ambiental, realizar-se-á a iniciativa Plano de Troca de Livros. Os alunos e professores poderão trocar os seus livros preferidos. Esta iniciativa dá a conhecer aos participantes a importância de apreciar os recursos do planeta e de protecção ambiental.

舞蹈學校

Escola de Dança

公益金百萬行

Marcha de Caridade para um milhão

日期：2008年12月

Data: 12/2008

參與者：舞蹈專業班學生

Assistentes: Alunos dos “Cursos de Técnica de Dança”



為提高學生的社會公益意識，舞蹈學校每年均積極支持本澳的公益金百萬行。今年將一如既往，在文化局的帶領下，共同參與這項本地大型的社會公益慈善活動，為需要幫助的人貢獻一分力量。

Participação dos alunos na Marcha de Caridade para um milhão.

留言板

Fórum



(羅慧中 / 中國舞初二級)

我眼中的演藝

O Conservatório a Meus Olhos

人人都只有一個家，慶幸地我卻有兩個家，一個使我成長的家——舞蹈學校。在這個家，我嘗透了成功與挫敗、忍耐與發洩、興奮與沮喪、期待與失望，但所有甜酸苦辣卻令我回味無窮。回味讓我們任意揮灑汗水的教室，回味亂七八糟的更衣室，回味一群想法多多、古靈精怪的好朋友。我們活在同一個世界裡，努力追尋同一個夢想，我們互相勉勵，一起奮鬥，打過一場又一場漂亮的仗。我只想對你們說：“我的精彩人生有一半是由你們帶給我的。”

一眨眼，全日制“舞蹈技術課程”先苦後甜的學習生涯已近尾聲，但在演藝尤如在家感受仍然歷歷在目。校長和應老師就像父母般無條件給我們付出，對我們照顧得無微不至，為我們的前途作準備，可以說這裡比家還要親。

對於舞蹈，我從陌生到熟悉，從了解到掌握，從掌握到成為自己的東西再加以利用，這個過程就像毛毛蟲變成蝴蝶般，痛苦卻美麗，或許我現在還是繃繃的毛毛蟲，但請給我多些時間，相信我所積累的一點一滴，終可令我變成與眾不同的蝴蝶。

(伍嘉敏 / 舞蹈技術課程中國舞四年級)



(劉家其 / 芭蕾舞初一級)

每天到演藝練琴，就像回到自己的家一樣舒適。它是我人生中很重要的地方，能找到自己愛的樂器、自己的老師、自己的朋友、自己的音樂、自己的夢想、自己的世界。即使每人都為了將來的夢想而離開，但我心中的回憶永遠不變：演藝是我溫暖最和睦的一個家。

(梁卓煥 / 古箏高級1級、豎琴4級)

演藝是城市中的叢林，是一塊樂土，是一個加油站，是一個魔術盒。它於我心目中具有百變的形象卻離不開“快樂”這個造型。雖然在學習過程中會碰上釘子，但身邊的同學和導師都會給予關心，送上輕輕的問候，演藝就是如此光如此亮。

(洗穎嫻 / 表演入門)

Macau Conservatory – The second home of most music lovers after school. They are all elite, and the phrase “Music is my life and soul” can be easily seen from their faces, each of them are bearing a melodic dream, dream of being an excellent musician or even conductor. Everyday, after 4, it is easy to find the footsteps of these future musicians in the Macau Conservatory. Here is a place for enjoyment of music, drama and dance, a place to foster ones perseverance of doing things, and a place for them to achieve their goal. Once the objectives are determined, it's time for the accomplishment.

(Emily Ng / Guitar Year 1)

曾經有朋友對澳門演藝學院的素質及設備感到懷疑，但自從我經歷了“過五關，斬六將”的面試，以及暑期班的實際學習過程後，就知道那些想法太杞人憂天了。演藝給我的第一感覺是充滿生氣和活力的，大家都是志同道合的年輕人，每個人都希望可以找出自己另一片的天空。我在這裡的學習生涯已成為我生活中的一部分，希望那份新鮮和積極的氣息，能一直感染喜歡戲劇和表演藝術的同道中人，讓這份感覺融入我們的生活中。

(杜嘉慧 / 表演入門)

能夠擔當澳門國際音樂節的表演者，對我來說，一直都只不過是一個夢。但如今，這個夢居然可以實現，我真的感到非常榮幸，或許這是畢生最大的榮幸吧！這場表演令我吸收到很多經驗，更令我學會了怎樣與時間競賽。但這一切，都是演藝給我的，如果沒有演藝，我的人生就沒有這深刻的演出了！

(麥慧兒 / 澳門少年合唱團少年組)

我眼中的演藝是一個尋夢的地方，同學們在這裡都各自為自己的夢想奮鬥。在尋夢的過程中，有時可能會感到灰心、迷惘……那麼，請記起我們最初的熱情。或許我們曾想過放棄，但請不要忘記，逐夢的過程是艱辛的，可是只要夢還在，心中的那股熱情總有被燃起的那一天……

(黃嘉麗 / 表演基礎)



徵稿 Espaço aberto

下一期主題： Próximo tema:

“鏡頭下的回憶” “Memórias”

明年是學院創立二十週年，相信與演藝一起成長的你，在這裡擁有一些美好的回憶。趁此重要時刻，讓我們共同分享手中的演藝老照片，上課或排練演出時的難忘相片，並寫上當時的心情，一起回味演藝二十載光陰裡的快樂記憶。

歡迎將相關相片和文稿（註明拍攝日期和相片題目，文稿150字內，寫上姓名，就讀學科和聯繫電話），投到總院辦公室或二校圖書室的《演藝快訊》留言箱內，亦可電郵至chlei.cm@icm.gov.mo。

Como no ano de 2009 se celebra o 20.º Aniversário do Conservatório de Macau, queremos compartilhar as nossas boas memórias, através das fotografias antigas sobre as actividades lectivas do Conservatório.

Título de livre escolha; juntar algumas fotografias e um pequeno texto com, no máximo 80 palavras, que devem ser entregues na Secretaria do CM ou enviadas pelas secretarias das escolas que os alunos frequentam.

想知道更多教學及演出活動資訊，請密切留意學院的動態信息。 Para mais informações sobre as actividades do CM, fique atento às notícias.